

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Kopplingsapparater för högst 1000 V – Del 5-1: Manöverkretsapparater och kopplingselement – Elektromekaniska manöverkretsapparater

*Low-voltage switchgear and controlgear –
Part 5-1: Control circuit devices and switching elements –
Electromechanical control circuit devices*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60947-5-1:2004. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60947-5-1:2004.

Nationellt förord

Europastandarden EN 60947-5-1:2004^{*)}

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60947-5-1, Third edition, 2003 - Low-voltage switchgear and controlgear - Part 5-1: Control circuit devices and switching elements - Electromechanical control circuit devices**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarden ska användas tillsammans med SS-EN 60947-1.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 60947-5-1, utgåva 2, 1998, SS-EN 60947-5-1/A1, utgåva 1, 1999, SS-EN 60947-5-1/A2, utgåva 1, 2000 och SS-EN 60947-5-1/A12, utgåva 1, 2000, gäller ej fr o m 2007-05-01.

^{*)} EN 60947-5-1:2004 ikraftsattes 2004-08-23 som SS-EN 60947-5-1 genom offentliggörande, d v s utan utgivning av något svenskt dokument.

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

EUROPEAN STANDARD

EN 60947-5-1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 2004

ICS 29.120.40; 29.130.20

Supersedes EN 60947-5-1:1997 + A1:1999 + A12:1999 + A2:2000

English version

Low-voltage switchgear and controlgear
Part 5-1: Control circuit devices and switching elements –
Electromechanical control circuit devices
(IEC 60947-5-1:2003)

Appareillage à basse tension
Partie 5-1: Appareils et éléments
de commutation pour circuits
de commande –
Appareils électromécaniques
pour circuits de commande
(CEI 60947-5-1:2003)

Niederspannungsschaltgeräte
Teil 5-1: Steuergeräte und Schaltelemente –
Elektromechanische Steuergeräte
(IEC 60947-5-1:2003)

This European Standard was approved by CENELEC on 2004-05-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 17B/1297/FDIS, future edition 3 of IEC 60947-5-1, prepared by SC 17B, Low-voltage switchgear and controlgear, of IEC TC 17, Switchgear and controlgear, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60947-5-1 on 2004-05-01.

This European Standard supersedes EN 60947-5-1:1997 + A1:1999 + A12:1999 + A2:2000.

This European Standard should be used in conjunction with EN 60947-1:1999.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2005-02-01
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2007-02-01

Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60947-5-1:2003 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE Where an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60050-441	1984	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) Chapter 441: Switchgear, controlgear and fuses	-	-
A1	2000		-	-
IEC 60050-446	1983	Chapter 446: Electrical relays	-	-
IEC 60068-2-6 + corr. March	1995 1995	Environmental testing Part 2: Tests - Test Fc: Vibration (sinusoidal)	EN 60068-2-6	1995
IEC 60068-2-14 + A1	1984 1986	Part 2: Tests - Test N: Change of temperature	EN 60068-2-14	1999
IEC 60068-2-27	1987	Part 2: Tests - Test Ea and guidance: Shock	EN 60068-2-27	1993
IEC 60068-2-30 + A1	1980 1985	Part 2: Tests - Test Db and guidance: Damp heat, cyclic (12 + 12 hour cycle)	EN 60068-2-30	1999
IEC 60073	2002	Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification - Coding principles for indicators and actuators	EN 60073	2002
IEC 60112	2003	Method for the determination of the proof and the comparative tracking indices of solid insulating materials	EN 60112	2003
IEC 60255	Series	Electrical relays	EN 60255	Series
IEC 60617	Series	Graphical symbols for diagrams	EN 60617	Series
IEC 60947-1 (mod)	1999	Low-voltage switchgear and controlgear Part 1: General rules	EN 60947-1 ¹⁾	1999
A1	2000		A1	2000
A2	2001		A2	2001

¹⁾ EN 60947-1:1999 is superseded by EN 60947-1:2004, which is based on IEC 60947-1:2004.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60947-4-1	2000	Part 4-1: Contactors and motor-starters - Electromechanical contactors and motor-starters	EN 60947-4-1	2001
IEC 61000-4-2	1995	Electromagnetic compatibility (EMC) Part 4-2: Testing and measurement techniques - Electrostatic discharge immunity test	EN 61000-4-2	1995
A1	1998		A1	1998
A2	2000		A2	2001
IEC 61000-4-3	2002	Part 4-3: Testing and measurement techniques - Radiated, radio-frequency, electromagnetic field immunity test	EN 61000-4-3	2002
IEC 61000-4-4	1995	Part 4-4: Testing and measurement techniques - Electrical fast transient/burst immunity test	EN 61000-4-4	1995
A1	2000		A1	2001
A2	2001		A2	2001
IEC 61000-4-5	1995	Part 4-5: Testing and measurement techniques - Surge immunity test	EN 61000-4-5	1995
A1	2000		A1	2001
IEC 61000-4-6	1996	Part 4-6: Testing and measurement techniques - Immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields	EN 61000-4-6	1996
A1	2000		A1	2001
IEC 61000-4-8	1993	Part 4-8: Testing and measurement techniques - Power frequency magnetic field immunity test	EN 61000-4-8	1993
A1	2000		A1	2001
IEC 61000-4-11	1994	Part 4-11: Testing and measurement techniques - Voltage dips, short interruptions and voltage variations immunity tests	EN 61000-4-11	1994
A1	2000		A1	2001
IEC 61000-4-13	2002	Part 4-13: Testing and measurement techniques - Harmonics and interharmonics including mains signalling at a.c. power port, low frequency immunity tests	EN 61000-4-13	2002
IEC 61140	2001	Protection against electric shock - Common aspects for installation and equipment	EN 61140	2002
CISPR 11 (mod)	1997	Industrial, scientific and medical (ISM) radio-frequency equipment - Radio disturbance characteristics - Limits and methods of measurement	EN 55011	1998
A1	1999		A1	1999

CONTENTS

1	General.....	13
	1.1 Scope and object	13
	1.2 Normative references	15
2	Definitions.....	19
	2.1 Basic definitions.....	23
	2.2 Control switches	23
	2.3 Parts of control switches	29
	2.4 Operation of control switches	33
3	Classification	39
	3.1 Contact elements	39
	3.2 Control switches	39
	3.3 Control circuit devices.....	39
	3.4 Time delay switching elements.....	39
	3.5 Control switch mounting.....	41
4	Characteristics	41
	4.1 Summary of characteristics	41
	4.2 Type of control circuit device or switching element.....	41
	4.3 Rated and limiting values for switching elements	43
	4.4 Utilization categories for switching elements	47
	4.5 Vacant	47
	4.6 Vacant	47
	4.7 Vacant	47
	4.8 Vacant	47
	4.9 Switching overvoltages	47
	4.10 Electrically separated contact elements	47
	4.11 Actuating quantities for pilot switches	47
	4.12 Pilot switches having two or more contact elements.....	49
5	Product information.....	49
	5.1 Nature of information	49
	5.2 Marking.....	49
	5.3 Instructions for installation, operation and maintenance	53
	5.4 Additional information	53
6	Normal service, mounting and transport conditions	53
7	Constructional and performance requirements	55
	7.1 Constructional requirements	55
	7.2 Performance requirements.....	59
	7.3 Electromagnetic compatibility (EMC).....	61
8	Tests.....	67
	8.1 Kinds of test.....	67
	8.2 Compliance with constructional requirements.....	69
	8.3 Performance	69

Annex A (normative) Electrical ratings based on utilization categories (see 3.1).....	95
Annex B (normative) Example of inductive test loads for d.c. contacts	99
Annex C (normative) Special tests – Durability tests	103
Annex D (normative) Clearances and creepage distances of control circuit devices	111
Annex E (normative) Items subject to agreement between manufacturer and user	117
Annex F (normative) Class II control circuit devices insulated by encapsulation Requirements and tests	119
Annex G (normative) Additional requirements for control circuit devices with integrally connected cables	127
Annex H (normative) Additional requirements for semiconductor switching elements for control circuit devices	133
Annex J (normative) Special requirements for indicator lights and indicating towers.....	149
Annex K (normative) Special requirements for control switches with direct opening action.....	161
Annex L (normative) Special requirements for mechanically linked contact elements	173
Figure 1 – Examples of the recommended method for drawing an operating diagram of a rotary switch.....	41
Figure 2 – Operation of push-buttons	83
Figure 3 – Difference e between the over-travel of the actuator and that of the contact element.....	85
Figure 4 – Examples of contact elements (schematic sketches)	87
Figure 5 – Test circuits for multi-pole control switches – Contacts of same polarity, not electrically separated	89
Figure 6 – Test circuits for multi-pole control switches – Contacts of opposite polarity, and electrically separated	89
Figure 7 – Load L_d details for test conditions requiring different values of make and break current and/or power factor (time constant)	91
Figure 8 – Test circuit, conditional short-circuit current (see 8.3.4.2).....	93
Figure 9 – Current/time limits for d.c. test loads (see 8.3.3.5.3).....	93
Figure B.1 – Construction of load for d.c. contacts	101
Figure C.1 – Normal circuit (see C.3.2.1)	109
Figure C.2 – Simplified circuit (see C.3.2.1)	109
Figure F.1 – Insulation by encapsulation	121
Figure F.2 – Test apparatus	123
Figure H.1 – Relationship between U_e and U_B	135
Figure H.2 – Example of test circuit for the verification of voltage drop, minimum operational current and OFF-state current (see H.8.2, H.8.3 and H.8.4)	139
Figure H.3 – Short-circuit testing (see H.8.6.1).....	141
Figure K.1 – Verification of robustness of the actuating system	171

Figure L.1 – Example of representation of NO and NC contacts which are mechanically linked and NC non-linked contact	175
Figure L.2 – Symbol for device containing mechanically linked contacts	175
Table 1 – Utilization categories for switching elements	47
Table 2 – Mounting hole diameter and dimensions of the key recess (if any)	53
Table 3 – Preferred minimum distances between centres of mounting holes	55
Table 4 – Verification of making and breaking capacities of switching elements under normal conditions corresponding to the utilization categories	63
Table 5 – Verification of making and breaking capacities of switching elements under abnormal conditions corresponding to the utilization categories	65
Table A.1 – Examples of contact rating designation based on utilization categories	95
Table A.2 – Examples of semiconductors switching element ratings for 50 Hz and/or 60 Hz	97
Table A.3 – Examples of semiconductors switching element ratings for d.c.	97
Table B.1 – DC loads	101
Table C.1 – Making and breaking conditions for electrical durability	107
Table D.1 – Clearances and creepage distances	115
Table H.1 – Immunity tests	143

LOW-VOLTAGE SWITCHGEAR AND CONTROLGEAR –

Part 5-1: Control circuit devices and switching elements – Electromechanical control circuit devices

1 General

The provisions of the general rules, IEC 60947-1, are applicable to this standard, where specifically called for. General rules, clauses and subclauses thus applicable, as well as tables, figures and annexes are identified by a reference to IEC 60947-1, for example 1.2.3, Table 4 or Annex A of IEC 60947-1.

1.1 Scope and object

This part of IEC 60947 applies to control circuit devices and switching elements intended for controlling, signalling, interlocking, etc., of switchgear and controlgear.

It applies to control circuit devices having a rated voltage not exceeding 1 000 V a.c. (at a frequency not exceeding 1 000 Hz) or 600 V d.c.

However, for operational voltages below 100 V a.c. or d.c., see note 2 of 4.3.1.1.

This standard applies to specific types of control circuit devices such as:

- manual control switches, for example pushbuttons, rotary switches, foot switches, etc.;
- electromagnetically operated control switches, either time-delayed or instantaneous, for example contactor relays;
- pilot switches, for example pressure switches, temperature sensitive switches (thermostats), programmers, etc.;
- position switches, for example control switches operated by part of a machine or mechanism;
- associated control circuit equipment, for example indicator lights, etc.

NOTE 1 A control circuit device includes (a) control switch(es) and associated devices such as (an) indicator light(s).

NOTE 2 A control switch includes (a) switching element(s) and an actuating system.

NOTE 3 A switching element may be a contact element or a semiconductor element.

It also applies to specific types of switching elements associated with other devices (whose main circuits are covered by other standards) such as:

- auxiliary contacts of a switching device (e.g. contactor, circuit breaker, etc.) which are not dedicated exclusively for use with the coil of that device;
- interlocking contacts of enclosure doors;
- control circuit contacts of rotary switches;
- control circuit contacts of overload relays.

Contactors shall also meet the requirements and tests of IEC 60947-4-1 except for the utilization category which shall comply with this standard.

This standard does not include the relays covered in IEC 60255 or automatic electrical control devices for household and similar purposes.

The colour requirements of indicator lights, pushbuttons, etc., are found in IEC 60073 and also in publication 2 of the International Commission of Illumination (CIE).

The object of this standard is to state:

- a) The characteristics of control circuit devices.
- b) The electrical and mechanical requirements with respect to:
 - 1) The various duties to be performed.
 - 2) The significance of the rated characteristics and of the markings.
 - 3) The tests to verify the rated characteristics.
- c) The functional requirements to be satisfied by the control circuit devices with respect to:
 - 1) Environmental conditions, including those of enclosed equipment.
 - 2) Dielectric properties.
 - 3) Terminals.

1.2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60050(441):1984, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 441: Switchgear, controlgear and fuses*
Amendment 1 (2000)

IEC 60050(446):1983, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 446: Electrical relays*

IEC 60068-2-6:1995, *Environmental testing – Part 2: Tests – Test Fc: Vibration (sinusoidal)*

IEC 60068-2-14:1984, *Environmental testing – Part 2: Tests – Test N: Change of temperature*
Amendment 1 (1986)

IEC 60068-2-27:1987, *Environmental testing – Part 2: Tests – Test Ea and guidance: Shock*

IEC 60068-2-30:1980, *Environmental testing – Part 2: Tests – Test Db and guidance: Damp heat, cyclic (12 + 12 hour cycle)*
Amendment 1 (1985)

IEC 60073:2002, *Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification – Coding principles for indications and actuators*

IEC 60112:2003, *Method for the determination of the proof and the comparative tracking indices of solid insulating materials*

IEC 60255 (all parts), *Electrical relays*

IEC 60617 (all parts), *Graphical symbols for diagrams*

IEC 60947-1:1999, *Low-voltage switchgear and controlgear – Part 1: General rules*
Amendment 1 (2000)
Amendment 2 (2001)

IEC 60947-4-1:2000, *Low-voltage switchgear and controlgear – Part 4-1: Contactors and motor-starters – Electromechanical contactors and motor-starters*

IEC 61000-4-2:1995, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-2: Testing and measurement techniques – Electrostatic discharge immunity test*
Amendment 1 (1998)
Amendment 2 (2000)

IEC 61000-4-3:2002, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-3: Testing and measurement techniques – Radiated, radio-frequency, electromagnetic field immunity test*

IEC 61000-4-4:1995, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4: Testing and measurement techniques – Section 4: Electrical fast transient/burst immunity test*
Amendment 1 (2000)
Amendment 2 (2001)

IEC 61000-4-5:1995, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-5: Testing and measurement techniques – Surge immunity tests*
Amendment 1 (2000)

IEC 61000-4-6:1996, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-6: Testing and measurement techniques – Immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields*
Amendment 1 (2000)

IEC 61000-4-8:1993, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-8: Testing and measurement techniques – Power frequency magnetic field immunity test*
Amendment 1 (2000)

IEC 61000-4-11:1994, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-11: Testing and measurement techniques – Voltage dips, short interruptions and voltage variations immunity tests*
Amendment 1 (2000)

IEC 61000-4-13:2002, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-13: Testing and measurement techniques – Harmonics and interharmonics including mains signalling at a.c. power port, low-frequency immunity tests*

IEC 61140:2001, *Protection against electric shock – Common aspects for installation and equipment*

CISPR 11:1997, *Industrial, scientific and medical (ISM) radio-frequency equipment – Electromagnetic disturbance characteristics – Limits and methods of measurement*
Amendment 1 (1999)